



ASF 香港でまたも出現 4700 頭殺処分

台湾環境資訊中心

e-info.org.tw

2019-06-03

来源: 中央社

香港でまたもやアフリカ豚コレラ（宮本注：以下『ASF』）が発見されたが、5月31日、食物衛生局局長が上水屠房で大陸広東省梅州から輸入した1匹のブタが今朝死亡したので、ASFの検査に回したと発表した。試験結果が出た後、彼らは直ちに部門を跨いでの会議を開催し、対応を検討、今晚から上水屠房のオペレーションを暫時停止し、清掃消毒を進め、同時に場内にいた4,700頭のブタの殺処分の準備が決定された。

今月初（5月のことなので、本月ではなく前月の誤記と推測しましたが、TEIAが参考にしたのが5月31日付の中央社の記事からの編集であったため、今月という表現を使い6月3日に発表してしまったということと判明しました♪）、上水屠房でまたASFが出現、ウイルスに感染したブタは中国大陸（広東省湛江市です）からのもので、その後6,000頭が殺処分されたが、約10日前に上水屠房はオペレーションを再開したばかりだった。

<https://e-info.org.tw/node/218321>

Hong Kong reproduces African Swine Fever; Culling 4,700 live pigs

Taiwan Environmental Information Center

e-info.org.tw

2019-06-03

Source: Central News Agency

Agency

Hong Kong has once again found African swine fever. The Secretary for Food and Health announced on May 31 that a pig from the Meizhou of Guangdong Province, China, died this morning and was sent to the laboratory for confirmation of African piglets. After learning the results of the tests, they immediately convened an inter-departmental meeting to discuss the response and decided to suspend the operation of the Sheung Shui Slaughterhouse from this evening, clean and disinfect, and prepare to destroy 4,700 live pigs.

At the beginning of this month, African Swine Fever also appeared in the Sheung Shui Slaughterhouse (Miyamoto's note: Although this article was issued on Jun. 3, as they are using a news report of Central News Agency issued on May 31, their expression is still used as "at the beginning of this month"). The pig infected with the ASF virus also came from mainland China (Yes, the first pig was delivered from Zhanjiang of Guangdong Province). Afterwards, the authorities destroyed 6,000 live pigs. About 10 days ago, the said slaughterhouse was resumed.

..... 以下は中国語原文

香港再現非洲豬瘟 須銷毀 4700 隻活豬

台湾環境資訊中心

e-info.org.tw

2019-06-03

来源: 中央社

香港再次發現非洲豬瘟，食物及衛生局局長5月31日公布，上水屠房今早有一隻來自中國大陸廣東梅州的豬隻死亡，送往化驗後證實染上非洲豬瘟。在得知化驗結果後，他們隨即召開跨部門會議，商討應對，並決定自今晚起暫停上水屠房運作，進行清潔消毒，並準備銷毀場內4700隻活豬。

本月初，上水屠房也出現非洲豬瘟，染上病毒豬隻同樣來自中國大陸，其後當局銷毀6000隻活豬，大概10天前，出事屠房才恢復運作。